

ЯЗЫК И ОБЩЕСТВО: ПРОБЛЕМЫ ПОЛИКУЛЬТУРНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ДЕТЕЙ МИГРАНТОВ В УСЛОВИЯХ ПОЛИКУЛЬТУРНОЙ СРЕДЫ

А.А. Аббасова

Факультет повышения квалификации преподавателей
русского языка как иностранного
Российский университет дружбы народов
ул. Миклухо-Макля, 6, Москва, Россия, 117198

В настоящее время русский язык занимает прочные позиции в мире. Распространение и сохранение авторитета русского языка неразрывно связано с решением вопросов адаптации мигрантов в российском обществе, защиты прав и создания условий для их официальной легализации. Для интеграции их в общество необходима системная поддержка государства, которая должна быть направлена на социализацию и аккультурацию данной категории населения. Процесс аккультурации осуществляется в первую очередь через языковую подготовку, которая является инструментом и составной частью процесса интеграции мигрантов в российское общество.

Ключевые слова: миграция, русский язык, межкультурное образование, адаптация, аккультурация.

Русский язык является государственным языком в Российской Федерации, средством межнационального общения народов России и СНГ, одним из шести официальных и рабочих языков ООН и других международных организаций. Из 3000 ныне действующих языков русский язык входит в группу двенадцати наиболее распространенных мировых языков, которые имеют аудиторию свыше 100 миллионов человек. Русский язык — это язык жизнедеятельности почти тридцати миллионов российских соотечественников ближнего зарубежья, язык общения народов России.

В условиях непрерывного расширения и укрепления политических, экономических и культурных связей между народами возрастает роль русского языка как средства межнационального общения и сотрудничества. Знание русского языка расширяет доступ к достижениям мировой науки, техники, культуры, позволяет человеку свободно общаться с представителями разных национальностей.

Изучение русского языка как языка межнационального общения расширяет коммуникативные и познавательные возможности учащихся. Изучение его — это

одновременно и вхождение в культуру русского народа, познание через него культуры других народов, мировой культуры. Вместе с тем благодаря русскому языку любая национальная культура становится достоянием других народов.

В настоящее время для России и для «нового» зарубежья характерен период активной миграции. В нашей стране живут народы, говорящие на многих языках, и русский язык служит для всех них общим средством общения, обмена духовными и культурными ценностями. В условиях нашего многонационального государства главным направлением развития языковой политики должно стать, как признают ведущие ученые всех республик, национально-русское и русско-национальное двуязычие, осуществляемое на добровольной основе. Без знания русского языка, признанного в нашей стране языком межнационального общения и сотрудничества народов, невозможны эффективные экономические, политические, культурные контакты между республиками.

Последнее десятилетие характеризуется постоянно усиливающимся притоком в Россию из стран ближнего зарубежья и национально-государственных субъектов Российской Федерации нерусского населения, для которого русский язык не является родным.

Подобная ситуация принадлежит, очевидно, к явлениям долгосрочного характера. Мировой опыт (прежде всего европейский) со всей определенностью показывает, что языковой (шире — цивилизационно-культурный) барьер, неизбежно возникающий между населением принимающей страны и иммигрантами, может стать причиной глубоких противоречий.

Неравенство в развитии государств и обществ стало столь очевидным, что миграцию остановить уже невозможно. В то же время демографические проблемы большинства развитых стран побуждают правительства этих государств не к закрытию границ, а к поиску новых путей совместного существования различных этносов и культур, конфессиональных и социальных групп. Мигранты приносят с собой особую культуру, которая воспринимается большинством в обществе как чужеродная и ассоциируется в первую очередь с языковыми и образовательными проблемами. У представителей всех этносов, населяющих Россию, возникает дилемма между стремлением сохранить свою включенность в общероссийский социокультурный контекст и стремлением не порывать с истоками своей национальной культуры. Выходом из возникшего противоречия могло бы стать построение такой системы образования, которая включает национальный компонент, опирающийся на идеи полилога культур и полилингвизма.

Развитие процессов миграции привело к появлению большого количества детей беженцев, мигрантов, переселенцев, испытывающих огромные материальные, социальные и образовательные трудности в адаптации к иной среде и культуре.

В этих условиях образование, в частности освоение русского языка как нового, оказывается средством, способным «преобразовать» наших новых соотечественников в органичную часть многонационального российского общества. В то же время обучение русскому языку как новому (в условиях ситуационного билингвизма) может выполнить еще одну ключевую задачу: сформировать толерантное сознание новых граждан России.

В связи с этим возникла острая необходимость в разработке теоретических основ методики преподавания русского языка детям мигрантов, обосновывающая содержание, значимость и инновационные практические технологии педагогической поддержки учащихся, детей новых соотечественников в поликультурном образовательном пространстве.

Первые попытки решения образовательных и социальных проблем семей мигрантов подвели гражданское общество большинства европейских стран, а затем и государство к осознанию феномена мультикультурности существующего общества. В то время как правительства озабочены правовой стороной проблемы: принимаются законы о государственном языке и языках народов, населяющих страну, о гражданстве, программы по формированию установок толерантного сознания и профилактике экстремизма и т.д., педагогическая общественность также пытается найти адекватный ответ на спровоцированные миграцией проблемы.

Интенсивная иммиграция в Россию переселенцев из стран СНГ привела к появлению в российских школах детей мигрантов. На данный момент в образовательных учреждениях г. Москвы обучаются, по самым приблизительным данным, более 25 тысяч таких детей (в том числе не менее 1500 беженцев и ищущих убежище лиц), многие из которых плохо владеют русским языком. Не зная культурные и социальные особенности той среды, в которой они оказались, этим детям очень трудно приспособиться к новым условиям, к учебе в русской школе.

Проблема обучения русскому языку детей, прибывших из государств ближнего зарубежья, актуальна в настоящее время. В этой связи встал вопрос о социокультурной адаптации детей мигрантов и возникла острая необходимость в обучении данной категории населения.

Необходимость интеграции данной категории учеников в школы требует разработки специальных учебных программ и пособий, осуществления повышения квалификации и переподготовки учителей, усиления в образовательных учреждениях работы по воспитанию детей в духе толерантности, культуры мира и интернациональной дружбы, проведения дополнительных консультаций с родителями школьников. Необходимы совместные действия и государства, и общества.

В России разрабатываются и апробируются инновационные подходы к решению вопросов, связанных с этнокультурным/поликультурным образованием и воспитанием школьников и молодежи. Существуют программы по адаптации мигрантов, языковые курсы, школы с этнокультурным компонентом.

Для детей мигрантов или представителей национальных меньшинств межкультурное образование дает возможность равного жизненного старта, в то же время оставляя возможность возврата на историческую родину открытой.

Общие цели межкультурного образования ведут личность через диалог, разрешение конфликтов, критическое осмысление собственной культуры и традиции «как чужой», через преодоление этноцентрической установки к толерантности, признанию равенства шансов для всех, к сознательному, ответственному социальному поведению — и этим к взаимному обогащению всех культур, составляющих общество.

Педагогический опыт большинства принимающих мигрантов и изначально мультикультурных стран показывает, насколько важно принятие концепции межкультурного образования как ведущей парадигмы воспитания и обучения.

Межкультурное образование ориентируется на универсальные права человека: оно признает равноценность всех людей и рассматривает достоинство человека как неприкосновенное. Однако ценности межкультурного образования разделяются далеко не всеми. Признание плюрализма и демократических прав для всех граждан является проблемой для европейских обществ. Всегда есть склонность оценивать другую культуру с высоты своей. Межкультурное образование тогда легко становится «педагогикой сочувствия», «педагогикой для иностранцев» или «фольклорной педагогикой».

Концепция межкультурного образования не очередной предмет «регионального компонента» в содержании образования, не дополнительный урок. Осознанная необходимость воспитания детей в уважении к культурным различиям требует от общества и государства специальных усилий по проникновению такой педагогики в жизнь каждой группы детского сада, каждого класса школы, каждой семьи.

FEATURES OF TRAINING OF CHILDREN OF MIGRANTS IN THE CONDITIONS OF THE POLY CULTURAL ENVIRONMENT

A.A. Abbasova

Faculty of re-training of Russian language teachers
Peoples' Friendship University of Russia
Miklukho-Maklaya str., 6, Moscow, Russia, 117198

Russian language takes strong positions in the world. Distribution and preservation of authority of Russian inseparably linked with decision of adaptation of migrants in the Russian society, protection of the rights and creation of conditions for their official legalisation. System support state which should be directed on socialisation of given category and their integration into society. Acculturation process is carried out through language preparation which is the tool and a component of process of migrant integration into Russian society.

Key words: migration, Russian language, intercultural education, adaptation, acculturation.